



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- **die Erweiterung der Typgenehmigung**

eines Bauteiltyps gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG

Communication concerning the

- **extension of type-approval**

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03**  
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:  
Reason for extension:  
**technische Änderung**  
**technical change**

An der EUB anzubringendes EG-Typgenehmigungszeichen:  
EC type-approval mark to be affixed on ESA:

**e1**

**03 1551**

### ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**WABCO**
- 0.2. Typ:  
Type:  
**Proportional-Relaisventil**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03

Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the component:  
**480 202 001 0 bis/up to 480 202 999 0**
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:  
Location of that marking:  
**auf dem Gehäuse**  
**on the housing**
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**WABCO GmbH**  
**DE-30453 Hannover**
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval-mark:  
**wahlweise**  
**- auf das Typschild gedruckt oder**  
**- mit in die Druckgußform aufgenommen und erscheint direkt als Erhebung auf dem Gehäuse oder**  
**- als metallisiertes Klebeschild auf das Elektronikgehäuse geklebt**
- alternatively**  
**- imprinted on the type label or**  
**- absorption into the die casting mold and appears as embossment on the housing or**  
**- as metallized adhesive label on the electronic housing bonded**
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**WABCO GmbH**  
**DE-30453 Hannover**
- WABCO Polska Sp.z.o.o.**  
**PL-53-238 Wrocław**

## ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03  
Approval No.:

2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH**  
**DE-30432 Hannover**
  
3. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
4. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
  
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
  
7. Datum: **22.11.2012**  
Date:
  
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Ulrike Althoff





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03

Approval No.:

9. Die Typgenehmigungsunterlagen, hinterlegt bei der zuständigen Behörde, die die Typgenehmigung erteilt hat, sind auf Anfrage erhältlich.  
The type-approval file deposited at the Administrative Service having delivered the type-approval, may be obtained.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen  
Appendix to the EC type-approval certificate
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03**  
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß  
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG  
to EEC type-approval certificate No. **e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03**  
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive  
72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

1. Ergänzende Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:  
Electric system rated voltage:  
**24 V**
  - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet werden:  
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:  
**keine Beschränkungen bezüglich EMV für den bestimmungsgemäßen Gebrauch**  
**no restrictions regarding EMC for intended use**
  - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen**  
**the installation conditions have to be gathered from the installation instructions**
  - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:  
This ESA can only be used on the following vehicle types:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
**Prüfbericht ist nicht erforderlich**  
**technical report is not required**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03

Approval No.:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:  
**EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH**  
**DE-30432 Hannover**
  
5. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03**  
To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **27.08.1999**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **22.11.2012**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**1** **18.08.1999**  
**Prop\_01** **29.05.2006**  
**Prop\_02** **03.05.2011**  
**Prop\_03** **11.10.2012**  
  
letztes Änderungsdatum: **11.10.2012**  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**26** **18.08.1999**  
**26\_01** **29.05.2006**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**siehe Punkt 4 des Beschreibungsbogens**  
**see item 4 of the information document**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*1551\*03  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.